

3:1	ΥΠΟΜΙΜΝΗΣΚΕ hupomimnEske G5279 vn Pres Act 2 Sg BE-UNDER-REMINding be-you-reminding !	ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them	ΑΡΧΑΙΣ archais G746 n_ Dat Pl f to-ORIGINals to-sovereignties	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΞΟΥΣΙΑΣ exousiais G1849 n_ Dat Pl f to-authorities	ΥΠΟΤΑΣΣΕΘΑΙ hupotassesthai G5293 vn Pres Mid TO-BE-bēING-UNDER-SET to-be-being-subject
-----	--	---	--	--	---	---

¹ . Put them in mind to be subject to principalities and powers, to obey magistrates, to be ready to every good work,

ΠΕΙΘΑΡΧΕΙΝ peitharchein G3980 vn Pres Act TO-BE-yieldING	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΠΑΝ pan G3956 a_ Acc Sg n EVERY	ΕΡΓΟΝ ergon G2041 n_ Acc Sg n ACT work	ΑΓΑΘΟΝ agathon G18 a_ Acc Sg n GOOD	ΕΤΟΙΜΟΥΣ hetoimous G2092 a_ Acc Pl m READY	ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE
--	---	---	---	---	--	---

3:2	ΜΗΔΕΝΑ mEdena G3367 a_ Acc Sg m NO-YET-ONE no-one	ΒΛΑΣΦΗΜΕΙΝ blasphEmein G987 vn Pres Act TO-BE-HARM-AVERRING to-be-calumniating	ΑΜΑΧΟΥΣ amachous G269 a_ Acc Pl m UN-FIGHTers pacific	ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx TO-BE	ΕΠΙΕΙΚΕΙΣ epieikeis G1933 a_ Acc Pl m lenient	ΠΑΣΑΝ pasan G3956 a_ Acc Sg f EVERY all	ΕΝΔΕΙΚΝΥΜΕΝΟΥΣ endeiknumenous G1731 vp Pres Mid Acc Pl m IN-SHOWING displaying
-----	--	---	--	---	---	--	---

² To speak evil of no man, to be no brawlers, [but] gentle, shewing all meekness unto all men.

ΠΡΑΟΤΗΤΑ praotEta G4236 n_ Acc Sg f MEEKness	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΠΑΝΤΑΣ pantas G3956 a_ Acc Pl m ALL	ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ anthrOpous G444 n_ Acc Pl m humans
--	---	---	--

3:3	ΗΜΕΝ Emen G1510 vi Impf vxx 1 Pl WE-WERE were	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΠΟΤΕ pote G4218 Part ?-when once	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	ΗΜΕΙΣ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE	ΑΝΟΗΤΟΙ anoEtoi G453 a_ Nom Pl m UN-MINDing foolish	ΑΠΕΙΘΕΙΣ apeitheis G545 a_ Nom Pl m UN-PERSUADable stubborn	ΠΛΑΝΩΜΕΝΟΙ planOmenoi G4105 vp Pres Pas Nom Pl m bēING-STRAYed being-deceived
-----	--	--	---	--	---	--	--	--

³ For we ourselves also were sometimes foolish, disobedient, deceived, serving divers lusts and pleasures, living in malice and envy, hateful, [and] hating one another.

ΔΟΥΛΕΥΟΝΤΕΣ douleuontes G1398 vp Pres Act Nom Pl m SLAVING	ΕΠΙΘΥΜΙΑΣ epithumias G1939 n_ Dat Pl f to-ON-FEELings to-desires	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΗΔΟΝΑΙΣ hedonais G2237 n_ Dat Pl f GRATIFications	ΠΟΙΚΙΛΑΙΣ poikilais G4164 a_ Dat Pl f VARIOUS	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΚΑΚΙΑ kakia G2549 n_ Dat Sg f EVIL malice	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΦΘΟΝΩ phthonO G5355 n_ Dat Sg m ENVY
--	---	--	---	---	---	--	--	--

ΔΙΑΓΟΝΤΕΣ diagontes G1236 vp Pres Act Nom Pl m THRU-LEADING leading-on	ΣΤΥΓΗΤΟΙ stugEtoi G4767 a_ Nom Pl m DETESTable	ΜΙΣΟΥΝΤΕΣ misountes G3404 vp Pres Act Nom Pl m HATING	ΑΛΛΗΛΟΥΣ allelous G240 pc Acc Pl m one-another
---	--	---	--

3:4	ΟΤΕ hote G3753 Adv when	ΔΕ de G1161 Conj YET	Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE	ΧΡΗΣΤΟΤΗΣ chrEstotEs G5544 n_ Nom Sg f kindness	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE	ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΙΑ philanthrOpia G5363 n_ Nom Sg f FONDness-of-humanity fondness-for-humans	ΕΠΕΦΑΝΗ ephephanE G2014 vi 2Aor Pas 3 Sg ON-APPEARed made-its-advent	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE
-----	---	--	--	---	--	--	---	---	--

⁴ But after that the kindness and love of God our Saviour toward man appeared,

ΣΩΤΗΡΟΣ sOtEros G4990 n_ Gen Sg m SAViour	ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God
---	--	--

3:5	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT	ΕΞ ex G1537 Prep OUT	ΕΡΓΩΝ ergOn G2041 n_ Gen Pl n OF-ACTS of-works	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n THE the ^(p)	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ dikaiosunE G1343 n_ Dat Sg f JUSTice righteousness	ΩΝ On G3739 pr Gen Pl n WHICH which ^(p)	ΕΠΟΙΗΣΑΜΕΝ epoiEsamen G4160 vi Aor Act 1 Pl DO	ΗΜΕΙΣ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE	ΑΛΛΑ alla G235 Conj but
-----	--	--	---	---	---	--	---	--	---	---

⁵ Not by works of righteousness which we have done, but according to his mercy he saved us, by the washing of regeneration, and renewing of the Holy Ghost;

ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	ΕΛΕΟΝ eleon G1656 n_ Acc Sg m MERCY	ΕΩΣΕΝ esOsen G4982 vi Aor Act 3 Sg He-SAVES	ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US	ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through	ΛΟΥΤΡΟΥ loutrou G3067 n_ Gen Sg n BATH	ΠΑΛΙΓΓΕΝΕΣΙΑΣ paliggenesias G3824 n_ Gen Sg f OF-AGAIN-BECOMing of-renascence
---	---	---	---	---	---	--	--	--

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΝΑΚΑΙΝΩΣΕΩΣ anakainOseOs G342 n_ Gen Sg f UP-NEWing renewal	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatos G4151 n_ Gen Sg n OF-spirit	ΑΓΙΟΥ hagiou G40 a_ Gen Sg n HOLY
--	---	---	---

3:6	ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg n OF-WHICH which	ΕΞΕΧΕΕΝ execheen G1632 vi Aor Act 3 Sg He-OUT-POURS he-pours-out	ΕΦ eph G1909 Prep ON	ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US	ΠΛΟΥΣΙΩΣ plousiOs G4146 Adv RICHly	ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU through	ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m JESUS	ΧΡΙΣΤΟΥ christou G5547 n_ Gen Sg m ANointed Christ	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE
-----	--	---	--	---	--	--	---	---	---

⁶ Which he shed on us abundantly through Jesus Christ our Saviour;

ΣΩΤΗΡΟΣ ΗΜΩΝ
 sOtEros hEmOn
 G4990 G2257
 n_ Gen Sg m pp 1 Gen Pl
 SAViour OF-US

3:7 **ΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΘΕΝΤΕΣ ΤΗ ΕΚΕΙΝΟΥ ΧΑΡΙΤΙ ΚΑΗΡΟΝΟΜΟΙ ΓΕΝΩΜΕΘΑ**
 hina dikaiOthentes tH tE ekeinou chariti klEronomoi genOmetha
 G2443 G1344 G3588 G1565 G5485 G2818 G1096
 Conj vp Aor Pas Nom Pl m t_ Dat Sg f pd Gen Sg m n_ Dat Sg f n_ Nom Pl m vs 2Aor midD 1 Pl
THAT BEING-JUSTIFIED to-THE OF-that grace tenants WE-MAY-BE-BECOMING

⁷ That being justified by his grace, we should be made heirs according to the hope of eternal life.

ΚΑΤ ΕΛΠΙΔΑ ΖΩΗΣ ΑΙΩΝΙΟΥ
 kat elpida zOEs aiOniou
 G2596 G1680 G2222 G166
 Prep n_ Acc Sg f n_ Gen Sg f a_ Gen Sg f
according-to EXPECTATION OF-LIFE eonian

3:8 **ΠΙΣΤΟΣ Ο ΛΟΓΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΤΟΥΤΩΝ ΒΟΥΛΟΜΑΙ ΣΕ**
 pistos ho logos kai peri toutOn boulomai se
 G4103 G3588 G3056 G2532 G4012 G5130 G1014 G4571
 a_ Nom Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Conj Prep pd Gen Pl n vi Pres midD/pasD 1 Sg pp 2 Acc Sg
BELIEVing THE saying AND ABOUT these I-AM-intending YOU
faithful THE saying AND ABOUT concerning these-things

⁸ [This is] a faithful saying, and these things I will that thou affirm constantly, that they which have believed in God might be careful to maintain good works. These things are good and profitable unto men.

ΔΙΑΒΕΒΑΙΟΥΣΘΑΙ ΙΝΑ ΦΡΟΝΤΙΖΩΣΙΝ ΚΑΛΩΝ ΕΡΓΩΝ ΠΡΟΙΣΤΑΘΑΙ ΟΙ
 diabebaiousthai hina phrontizOsin kalOn ergOn proistasthai hoi
 G1226 G2443 G5431 G2570 G2041 G4291 G3588
 vn Pres midD/pasD Conj vs Pres Act 3 Pl a_ Gen Pl n n_ Gen Pl n vn Pres Mid t_ Nom Pl m
TO-BE-THRU-confirmING THAT MAY-BE-beING-DISPOSized OF-IDEAL ACTS TO-BEFORE-STAND THE
to-be-being-insistent THAT MAY-be-being-concerned OF-IDEAL ACTS to-preside THE

ΠΕΠΙΣΤΕΥΚΟΤΕΣ ΤΩ ΘΕΩ ΤΑΥΤΑ ΕΣΤΙΝ ΤΑ ΚΑΛΑ ΚΑΙ ΩΦΕΛΙΜΑ
 pepisteukotes tO theO tauta estin ta kala kai Ofelima
 G4100 G3588 G2316 G5023 G2076 G3588 G2570 G2532 G5624
 vp Perf Act Nom Pl m t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m pd Nom Pl n vi Pres vxx 3 Sg t_ Nom Pl n a_ Nom Pl n Conj a_ Nom Pl n
ones-HAVING-BELIEVED to-THE God these IS THE IDEAL AND beneficial
ones-having-believed the these-things

ΤΟΙΣ ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ
 tois anthrOpois
 G3588 G444
 t_ Dat Pl m n_ Dat Pl m
to-THE humans

3:9 **ΜΩΡΑΣ ΔΕ ΖΗΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΓΕΝΕΑΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΡΕΙΣ ΚΑΙ ΜΑΧΑΣ ΝΟΜΙΚΑΣ**
 mOras de zEtEseis kai genealogias kai ereis kai machas nomikas
 G3474 G1161 G2214 G2532 G1076 G2532 G2054 G2532 G3163 G3544
 a_ Acc Pl f Conj n_ Acc Pl f Conj n_ Acc Pl f Conj n_ Acc Pl f a_ Acc Pl f
INSIPID YET SEEKings AND generate-sayings AND STRIFES AND FIGHTings LAWic
stupid YET questionings AND genealogies AND STRIFES AND about-law

⁹ . But avoid foolish questions, and genealogies, and contentions, and strivings about the law; for they are unprofitable and vain.

ΠΕΡΙΣΤΑΣΟ ΕΙΣΙΝ ΓΑΡ ΑΝΩΦΕΛΕΙΣ ΚΑΙ ΜΑΤΑΙΟΙ
 peristaso eisin gar anOfheleis kai mataioi
 G4026 G1526 G1063 G512 G2532 G3152
 vm Pres Mid 2 Sg vi Pres vxx 3 Pl Conj a_ Nom Pl f Conj a_ Nom Pl m
be-YOU-ABOUT-STANDING THEY-ARE for UN-beneficial AND VAIN
be-you-standing-alooof-from !

3:10 **ΔΙΡΕΤΙΚΟΝ ΑΝΘΡΩΠΟΝ ΜΕΤΑ ΜΙΑΝ ΚΑΙ ΔΕΥΤΕΡΑΝ ΝΟΥΘΕΣΙΑΝ ΠΑΡΑΙΤΟΥ**
 hairetikon anthrOpon meta mian kai deuteran nouthesian paraitou
 G141 G444 G3326 G1520 G2532 G1208 G3559 G3868
 a_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Prep a_ Acc Sg f Conj n_ Acc Sg f vm Pres midD/pasD 2 Sg
preferer human WITH ONE AND second admonition BE-refusing
sectarian human WITH ONE AND second admonition be-you-refusing !

¹⁰ A man that is an heretick after the first and second admonition reject;

3:11 **ΕΙΔΩΣ ΟΤΙ ΕΞΕΣΤΡΑΠΤΑΙ Ο ΕΞΕΣΤΡΑΠΤΑΙ Ο ΤΟΙΟΥΤΟΣ ΚΑΙ ΑΜΑΡΤΑΝΕΙ**
 eidOws oti exestraptai o exestraptai o toioutos kai amartanei
 G1492 G3754 G1612 G3588 G5108 G2532 G264
 vp Perf Act Nom Sg m Conj vi Perf Pas 3 Sg t_ Nom Sg m pd Nom Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg
HAVING-PERCEIVED that HAS-been-OUT-TURNED THE such AND IS-missing
being-aware that has-been-turned-out THE such-one AND is-sinning

¹¹ Knowing that he that is such is subverted, and sinneth, being condemned of himself.

ΩΝ ΑΥΤΟΚΑΤΑΚΡΙΤΟΣ
 On autokatakritis
 G5607 G843
 vp Pres vxx Nom Sg m a_ Nom Sg m
BEING self-DOWN-JUDGed
self-condemned

3:12 **ΟΤΑΝ ΠΕΜΨΩ ΑΡΤΕΜΑΝ ΠΡΟΣ ΣΕ Η ΤΥΧΙΚΟΝ ΣΠΟΥΔΑΣΟΝ**
 hotan pempso arteman pros se h tuchikon spoudason
 G3752 G3992 G734 G4314 G4571 G2228 G5190 G4704
 Conj vi Fut Act 1 Sg n_ Acc Sg m Prep pp 2 Acc Sg Part n_ Acc Sg m vm Aor Act 2 Sg
when-EVER I-SHALL-BE-SENDING ARTEMAS TOWARD YOU OR Tychicus BE-DILIGENT
whenever I-SHALL-BE-SENDING ARTEMAS TOWARD YOU OR Tychicus endeavor-you !

¹² When I shall send Artemas unto thee, or Tychicus, be diligent to come unto me to Nicopolis: for I have determined there to winter.

ΕΛΘΕΙΝ elthein G2064 vn 2Aor Act TO-BE-COMING	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΝΙΚΟΠΟΛΙΝ nikopolin G3533 n_ Acc Sg f Nicopolis (CONQUER-city) Nicopolis	ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΚΕΚΡΙΚΑ kekrika G2919 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-JUDGED I-have-decided
---	---	--	---	---	---	--	--

ΠΑΡΑΧΕΙΜΑΣΑΙ
paracheimasai
G3914
vn Aor Act
TO-BESIDE-WINTER
to-winter

3:13 ΖΗΝΑΝ zEnan G2211 n_ Acc Sg m ZENAS	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΝΟΜΙΚΟΝ nomikon G3544 a_ Acc Sg m LAWyer	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΠΟΛΛΩ apollO G625 n_ Acc Sg m APOLLOS	ΣΠΟΥΔΑΙΩΣ spoudaiOs G4709 Adv DILIGently	ΠΡΟΤΕΜΨΟΝ propempson G4311 vm Aor Act 2 Sg BEFORE-SEND send-forward-you !	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT	ΜΗΔΕΝ mEden G3367 a_ Acc Sg n NO-YET-ONE nothing
--	---	--	--	--	--	--	--	---

13 Bring Zenas the lawyer and Apollos on their journey diligently, that nothing be wanting unto them.

ΑΥΤΟΙΣ ΛΕΙΠΗ
autois leipE
G846 G3007
pp Dat Pl m vs Pres Act 3 Sg
to-them MAY-BE-LACKING

3:14 ΜΑΝΘΑΝΕΤΩΣΑΝ manthanetOsan G3129 vm Pres Act 3 Pl LET-THEM-BE-UP-LEARNING let-them-be-learning !	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	ΗΜΕΤΕΡΟΙ hEmeteroi G2251 ps 1 Nom Pl OUR-more our (emph-)-ones	ΚΑΛΩΝ kalOn G2570 a_ Gen Pl n OF-IDEAL	ΕΡΓΩΝ ergOn G2041 n_ Gen Pl n ACTS	ΠΡΟΙΣΤΑΘΑΙ proistasthai G4291 vn Pres Mid TO-BEFORE-STAND to-observe
--	--	--	--	---	--	--	---

14 And let ours also learn to maintain good works for necessary uses, that they be not unfruitful.

ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE	ΑΝΑΓΚΑΙΑΣ anagkaias G316 a_ Acc Pl f necessary	ΧΡΕΙΑΣ chreias G5532 n_ Acc Pl f needs	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΩΣΙΝ Osin G5600 vs Pres vxx 3 Pl THEY-MAY-BE	ΑΚΑΡΠΟΙ akarpoi G175 a_ Nom Pl m UN-FRUITful unfruitful
---	---	--	--	--	---	--	--

3:15 ΑΣΠΑΖΟΝΤΑΙ aspazontai G782 vi Pres midD/pasD 3 Pl ARE-greetING	ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg YOU	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE the-ones	ΜΕΤ met G3326 Prep WITH	ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg ME	ΠΑΝΤΕΣ pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL	ΑΣΠΑΣΑΙ aspasai G782 vm Aor midD 2 Sg greet-YOU greet-you !	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE
---	---	--	---	--	---	--	---

15 All that are with me salute thee. Greet them that love us in the faith. Grace [be] with you all. Amen. <<[It was written to Titus, ordained the first bishop of the church of the Cretians, from Nicopolis of Macedonia.]>>

ΦΙΛΟΥΝΤΑΣ philountas G5368 vp Pres Act Acc Pl m ones-beING-FOND ones-being-fond-of	ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΠΙΣΤΕΙ pistei G4102 n_ Dat Sg f BELIEF faith	Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE	ΧΑΡΙΣ charis G5485 n_ Nom Sg f grace	ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH	ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m ALL	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN
---	---	---	---	--	--	---	---	---	--

ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΤΙΤΟΝ titon G5103 n_ Acc Sg m TITUS	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	ΚΡΗΤΩΝ krEtOn G2912 n_ Gen Pl m OF-CRETIANS	ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ekklEsias G1577 n_ Gen Sg f OUT-CALLED ecclesia	ΠΡΩΤΟΝ prOton G4413 a_ Acc Sg m BEFORE-most first	ΕΠΙΣΚΟΠΟΝ episkopon G1985 n_ Acc Sg m ON-NOTEr supervisor
---	---	--	---	--	--	--

ΧΕΙΡΟΤΟΝΗΘΕΝΤΑ cheirotOnethenta G5500 vp Aor Pas Acc Sg m BEING-HAND-STRETCHED being-selected	ΕΓΡΑΦΗ egraphE G1125 vi 2Aor Pas 3 Sg WAS-WRITten	ΑΠΟ apo G575 Prep FROM	ΝΙΚΟΠΟΛΕΩΣ nikopoleOs G3533 n_ Gen Sg f NICOPOLIS	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ makedonias G3109 n_ Gen Sg f MACEDONIA
--	---	--	---	--	---